



# TURKISH AIRLINES

## Turkish Airlines

### Политика за поверителност съгласно ОРЗЛД за кандидати за работа

#### Въведение

Türk Hava Yolları Anonim Ortaklığı (наричан по-долу „ТНУ“, „Компанията“, „Turkish Airlines“ или „Ние“), обръща най-голямо внимание на законосъобразността на обработката на лични данни на своите кандидати. *Политиката за поверителност на Turkish Airlines за кандидати* („Политика за поверителност“) тук е изготвена в съответствие с Общия регламент за защита на данните на ЕС (Регламент (ЕС) 2016/679) („ОРЗЛД“), за да гарантира, че Вашите лични данни, като кандидати, се обработва по прозрачен начин.

В тази връзка, като администратор на данни, ние Ви предоставяме информация за това кои лични данни обработваме и за какви цели, третите страни, с които споделяме Вашите данни, Вашите права и начините, които можете да използвате, за да се свържете с нас.

Тази Политика за поверителност също описва Вашите права за защита на данните, включително правото да възразите срещу част от обработката, която ТНУ извършва. Повече информация за Вашите права и как да ги упражнявате е изложена в раздела „Какви права имам?“.

Ние си запазваме правото да актуализираме тази Политика за поверителност по всяко време и ще Ви предоставим нова политика за поверителност, когато направим съществени актуализации. Може също така да Ви уведомяваме по други начини от време на време за обработката на Вашата лична информация.

#### Принципи за защита на данните

Ние ще спазваме закона и принципите за защита на данните, което означава, че Вашите данни ще бъдат:

- Използвани законосъобразно, справедливо и по прозрачен начин.
- Събрани само за валидни цели, които ясно сме Ви обяснили и не се използват по никакъв начин, който е несъвместим с тези цели.
- Уместни за целите, за които сме Ви уведомили, и ограничени само до тези цели.
- Точни и актуални.
- Съхранявани само толкова дълго, колкото е необходимо за целите, за които сме Ви уведомили, т.е. във връзка с процеса на наемане.
- Съхранявани сигурно и защитени срещу незаконова или незаконна обработка и срещу загуба или унищожаване, като се използват подходящи технически и организационни мерки.

#### Как събираме вашите лични данни?

От началото на процеса на кандидатстване Вашите лични данни може да се събират чрез отпечатани документи (например автобиографична информация, която може да предоставите или данни за социални осигуровки) и в някои случаи от цифрови източници (например информация, получена директно от публични институции), за да се изпълнят определени правни задължения и да се осигури продължаване на процеса на кандидатстване или, когато е приложимо, Вашите документи може да ни бъдат изпратени от агенцията за подбор на персонал, на която сте предоставили своята информация. Във всеки случай Вашите лични данни може да се събират и обработват само в съответствие с приложимото законодателство.

#### Какви лични данни събираме и обработваме?

Ние събираме и обработваме следните видове лични данни:

v. 1.0 Последна актуализация: 09.10.2019



# TURKISH AIRLINES

- Информация за лична идентификация и комуникация: включително Вашето име, домашен адрес, телефонен номер, имейл адрес и, където е приложимо, информация, необходима за оценка на допустимостта на чуждестранни мита (напр. паспорт/лична карта, информация за виза, разрешение за пребиваване, разрешение за работа, за гражданство/двойно гражданство, Зелена карта (Карта на законно постоянно пребиваващ, формуляр I-551 и др.) информация, имиграционен статус).
- Информация, свързана с кандидатстването: включително Вашата автобиография (CV), мотивационно писмо, история на заетостта, информация в социалните медии, история на образованието, квалификации и умения, справочна информация за контакт, препоръки, предпочитания за позиция, готовност за преместване, желана заплата, интереси и стремежи и информация за произход с цел проучване, ако е уместно.
- Чувствителни данни: например, съдимост, информация за Вашето здраве и увреждания, случаи, където трябва да направим разумни корекции.
- Информация, свързана с използването на нашия уебсайт за кариери, например Вашия IP адрес. Тази информация може да се събира чрез използване на бисквитки. За повече информация как TNY използват бисквитки, моля, направете справка с Политика за бисквитки на съответния уебсайт на TNY.

Освен че директно събира информация от Вас, TNY получава информация, свързана с Вас, от набиращи персонал и лица, които сте посочили като референти.

Защо обработваме вашите лични данни и какво е правното основание за това използване?

TNY ще обработва вашите лични данни за следните цели:

- **При необходимост да се предприемат стъпки, необходими на TNY да сключат трудов договор с Вас:**
  - Да се взимат информирани решения относно назначаването и за преценка дали сте подходящи за позицията
  - За да Ви възстановим всички договорени разходи, направени в процеса на кандидатстване.

- **Когато е необходимо да се спазва законово задължение:**

○ Съгласно изискванията за спазване на приложимото законодателство и защита на нашите законни права, включително, но не само, във връзка с правни искове (включително разкриване на информация във връзка със правен процес или съдебен спор). Ако успеете, това ще включва проверка дали имате право да работите в държавата, за която кандидатствате за работа в TNY и проверка дали информацията, която сте предоставили в заявлението, е вярна, както и за извършване на други проверки, ако се изисква от местното законодателство. Ще предоставим повече информация за тези проверки, преди да бъдат извършени.

- **Когато е необходимо за законните интереси на TNY, както е изброено по-долу, и когато нашите интереси не са заменени от Вашите права за защита на данните:**
  - да вземаме информирани решения относно набирането на работа, да преценяваме годността Ви за позицията и да проверяваме данните, които сте предоставили (включително цялостни проверки, за които ще предоставим повече информация, преди да бъдат извършени);
  - да общуваме с Вас относно процеса на набиране и да отговаряме на Вашите запитвания;
  - да Ви имаме предвид за бъдещи позиции;
  - о за подобряване на нашите процедури и дейности за набиране на персонал



# TURKISH AIRLINES

- когато е позволено, да се свържем с Вас относно бъдещи възможности за кариера в ТНУ;
- за защита на нашите законни бизнес интереси и законни права, включително използване във връзка с съдебни иски, съответствие, регулаторни, одиторски, разследващи и дисциплинарни цели (включително разкриване на такава информация във връзка със съдебен процес или съдебен спор) и други изисквания за отчитане на етиката и спазването на изискванията.

ТНУ е извършил тест за балансиране, за да определи какво е в неговите законни интереси и можете да поискате информация за този тест, като се свържете с нас, използвайки подробностите, посочени по-долу.

- **Когато дадете Вашето съгласие:**

- В други случаи може да Ви помолим за съгласие да използваме данните за целта, която обясняваме към дадения момент, например при събиране на Вашите данни за контакт, за да Ви изпратим нашите оферти или оферти за подходящи продукти и услуги на нашите внимателно подбрани партньори.

Когато изискваме от Вас да предоставите лични данни, за да се съобразим със законови или договорни задължения, тогава предоставянето на такива данни е задължително: ако такива данни не са предоставени, няма да можем да завършим процеса на набиране на персонал или да изпълним нашите задълженията. Във всички останали случаи предоставянето на поискани лични данни не е задължително. Когато при тези обстоятелства не предоставите съответните данни, последициите ще ви бъдат обяснени към този момент.

### На кого, защо и къде прехвърляме Вашите лични данни?

При определени обстоятелства може да прехвърлим личните Ви данни на трети страни в съответствие с приложимото законодателство.

Категориите на третите страни, на които можем да прехвърлим Вашите данни, може да бъдат изброени, както следва:

- **Трети страни, доставчици на услуги:** може да споделим Вашите данни с доставчици на услуги за подбор на персонал (напр. агенции за подбор на персонал).
- **Компании от Групата:** някои услуги, предлагани от ТНУ, се извършват от нашите филиали, в този контекст Вашите лични данни може да бъдат споделени със съответните ни филиали. Можете да намерите по-подробна информация относно нашите компании от групата, като използвате следната връзка: <https://www.turkishairlines.com/en-tr/press-room/about-us/index.html>
- **Държавни органи и/или служители на правоприлагащите органи:** Вашите лични данни може да се споделят с държавни органи и/или служители на правоприлагащите органи, ако се изискват за целите по-горе, ако са оправомощени от закона или ако са необходими за защита на нашите законни интереси в съответствие с приложимото законодателство (например национални и международни авиационни власти като Главна дирекция "Гражданска авиация" ("SHGM"), Международна асоциация за въздушен транспорт ("IATA"), Службата за контрол на чуждестранните активи ("OFAC"), Бюро за промишленост и сигурност ("BIS"), Администрация за транспортна сигурност ("TSA"))
- В случай, че предприятието бъде продадено или интегрирано с друг търговец, Вашите данни ще бъдат разкрити на нашите съветници и на всеки бъдещ съветник на купувача и ще бъдат предадени на новите собственици на предприятието.



# TURKISH AIRLINES

Когато информацията се прехвърля от вътрешността на ЕИП извън ЕИП (напр. Турция) и когато това е към заинтересована страна или продавач в държава, която не е обект на решение за адекватност на Комисията на ЕС, данните са адекватно защитени от одобрени от ЕС комисия стандартни договорни клаузи, подходящо сертифициране на Щита за лични данни (Privacy Shield) или корпоративни правила, обвързващи администратора на доставчика. Копие от съответния механизъм може да бъде предоставено за преглед, като се свържете с нас, като използвате подробностите, посочени по-долу.

Информация за стандартните договорни клаузи на ЕС можете да намерите тук.







Колко дълго ще съхранявате моите данни?

**Ако сте назначен:** Ние ще запазим Вашите лични данни за целите на процеса на набиране на персонал и, след като този процес приключи, за подходящ период, за да можем да се справим с всички правни претенции, свързани с процеса на кандидатстване, както и за всички периоди, които съгласно приложимото законодателство са задължителни за съхраняване на личните Ви данни. След този период, ние ще предприемем действия за изтриване на личните Ви данни или за да ги съхраним във форма, която вече не Ви идентифицира. Ако станете служител на Turkish Airlines, Вашите лични данни ще станат част от Вшето служебно досието и ще бъдат използвани по-късно за управление на трудовото правоотношение.

**Ако Ви не сте назначен:** Ние ще съхраняваме Вашите лични данни до 12 месеца, за да преразгледаме решението си за набиране и да Ви имаме предвид за бъдещ набор на персонал. Ако не искате да съхраняваме Вашите лични данни за целите на евентуалното Ви разглеждане за бъдещи позиции, моля, уведомете ни.






Какви са Вашите права като субект на лични данни?

Вие имате определен брой права, когато това е постановено от закона:

	ВАШИТЕ ПРАВА
	Научете дали данните, които Ви касаят, се обработват.
	Поискайте допълнителна информация, ако личните данни, свързани с вас, са били обработени.
	Научете целта за обработване на лични данни и дали данните се обработват в съответствие с тази цел.
	Поискайте копие от вашите лични данни, които съхраняваме.
	Научете на кои трети страни, получатели, се разкриват Вашите данни.
	Искайте коригиране на обработваните лични данни, когато са непълни или неточни, и поискайте този процес да бъде съобщен на третите страни, на които се прехвърлят лични данни.



# TURKISH AIRLINES

	Искайте изтриване или унищожаване на лични данни в случай, че данните вече не са необходими за целта, за която са били събрани, въпреки че са били обработени в съответствие със закона и други приложими актове и поискайте за този процес да бъдат уведомени третите лица, на които се прехвърлят лични данни.
	Получете личните данни, които сте ни предоставили за договор или с Вашето съгласие, в структуриран, машинно четим формат, и поискайте от нас да споделим (прехвърлим) тези данни на друг контролер.
	Възразявайте срещу негативните последици, които сте претърпели в резултат на анализ на обработваните лични данни само с автоматични средства.
	Възразявайте срещу обработката на личните Ви данни при някои обстоятелства (по-специално, когато не се налага да обработваме данните, за да изпълним договорно или друго законово изискване или когато използваме данните за целите на директния маркетинг).
	Ако имате неразрешени проблеми, имате право да подадете жалба до орган на ЕС за защита на данни, където живеете, работите или където смятате, че може да е възникнало нарушение.

Съгласно ОРЗЛД тези права могат да бъдат ограничени, например ако изпълнението на Вашето искане ще разкрие лични данни за друго лице, когато те биха нарушили правата на трета страна (включително нашите права) или ако поискате от нас да изтрием информация, която сме задължени по закон да пазим или ако имаме непреодолими законни интереси да я запазим. Съответните изключения са изброени в ОРЗЛД. Ще Ви информираме за изключенията, на които се позоваваме, когато отговаряме на всяко Ваше искане.

В повечето случаи няма да начисляваме такса за Вашите заявки. Когато обаче искането е явно необосновано или прекомерно, ние може да начислим разумна такса въз основа на административните разходи, генерирани от Вашата заявка.

#### Как пазим Вашите лични данни защитени?

Въведохме подходящи мерки за сигурност, за да предотвратим случайните загуби, използване или достъп до Вашите лични данни по непозволен начин, промяна или разкриване. Освен това ограничаваме достъпа до Вашите лични данни до тези служители, агенти, изпълнители и други трети страни, които имат служебна необходимост да ги знаят. Те ще обработват Вашите лични данни само по нашите конкретни инструкции и те са субект на задължение за поверителност.

Въведохме процедури за преодоляване на всяко съмнение за нарушение на сигурността на данните и ще уведомим Вас и всеки компетентен регулатор, ако има подозрение за нарушение, когато това се изисква от закона.



# TURKISH AIRLINES

## Автоматизирано вземане на решения

Няма да бъдете субект на автоматизирано взети решения, които ще имат значително въздействие върху Вас, освен в случаите, изключени от това правило, т.е. ако автоматизираното вземане на решения се изисква или разрешава от закона, или е необходимо за сключване или изпълнение на договор, или се основава на Вашето лично и изрично писмено съгласие.

## Договорна информация

Ако имате някакви притеснения относно начина, по който обработваме Вашите данни, или ако искате да се откажете от директния маркетинг съгласно приложимите за Вас закони, можете да се свържете с:

### Централно управление на ТНУ:

Türk Hava Yolları Genel Yönetim Binası

Atatürk Havalimanı, Yeşilköy, 34149 İstanbul

.....@..... ☎ 00 90 212 463 63 63

☎ 00 90 212 465 21 21

**Ако живеете в Германия и имате неразрешен проблем, можете също да се свържете с нашия служител, отговарящ за обработката на лични данни в Германия:**

☎ +49 069 955171 22/53

☎ Turkish Airlines Inc. Hamburger Allee 4 (Westendgate) 60486 FRANKFURT/M

Версия: 1.0

*Подписаната Весела Стоянова Пинтиева-Стойкова, удостоверявам с подписа си верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Политика за поверителност съгласно ОРЗЛД за кандидати за работа. Преводът съдържа 6 страници.*

Преводач: